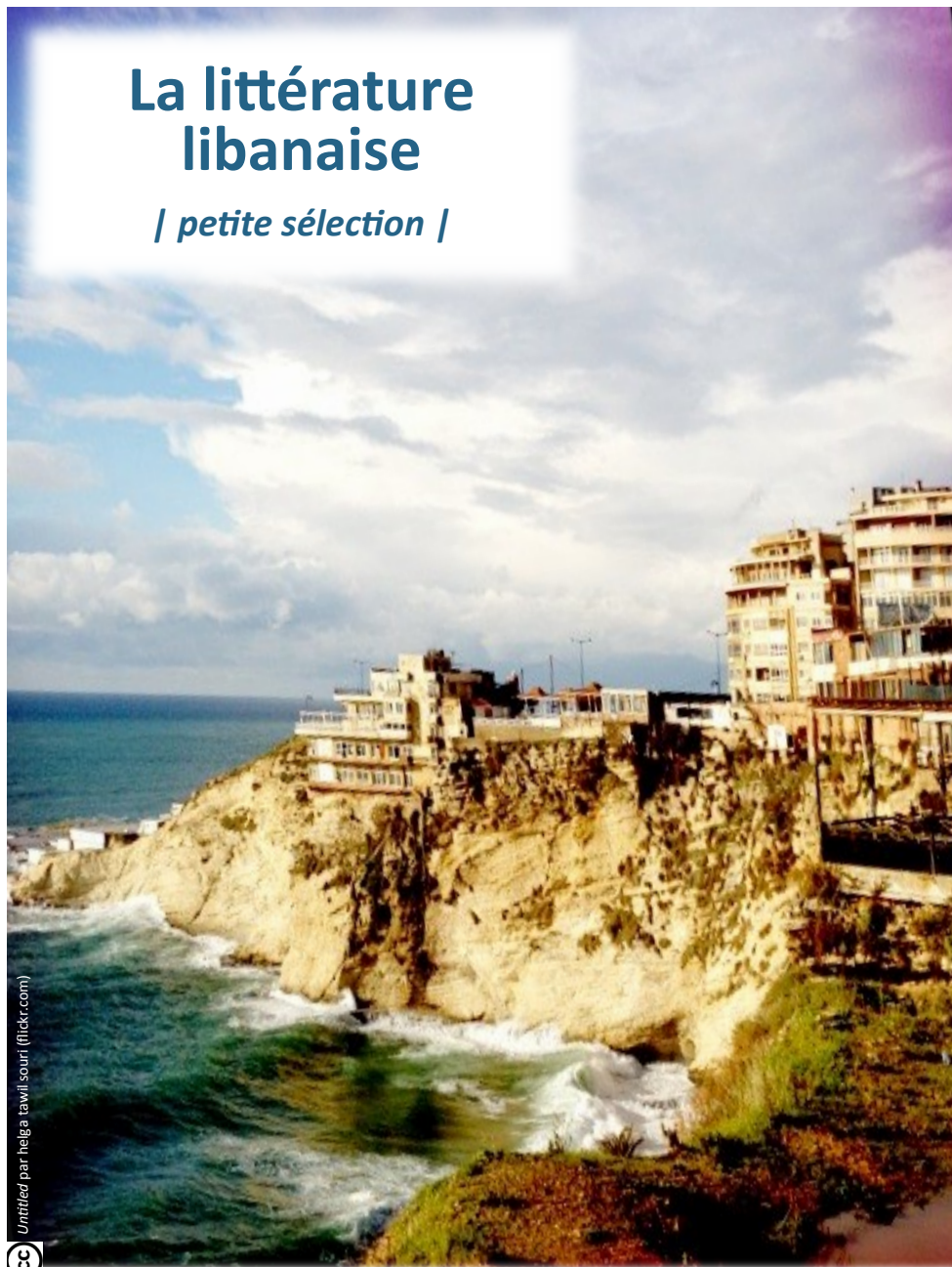


La littérature libanaise

| petite sélection |



Unutilisé par helga.tawil.souri (flickr.com)



BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE
Etoile-sur-Rhône

A l'occasion du festival EST-OUEST de Die, consacré cette année 2016 au Liban, la bibliothèque vous propose de découvrir la littérature libanaise. Le Liban, pays francophone et francophile, a longtemps fait figure de refuge pour les iconoclastes, on citera son grand poète Khalil Gibran. Mais les guerres de 1975 puis 2006 ont déclenché une émigration massive et par la même occasion le renouveau du roman libanais. Parmi les exilés, beaucoup d'écrivains choisirent la France comme terre d'accueil : avec les mots comme seules armes, ils ont choisi de témoigner. Le pays du Cèdre demeure malgré son histoire mouvementé le cœur de l'édition arabe, comme l'a rappelé l'Unesco en désignant Beyrouth capitale mondiale du livre 2009-2010.



Les vies de papier / Rabih ALAMEDDINE

Les Escales, 2016 — traduit de l'arabe

Les Vies de papier est une véritable déclaration d'amour à la littérature. Aaliya Saleh, 72 ans, les cheveux bleus, a toujours refusé les carcans imposés par la société libanaise. À l'ombre des murs anciens de son appartement, elle s'apprête pour son rituel préféré. Chaque année, le 1^{er} janvier, après avoir allumé deux bougies pour Walter Benjamin, cette femme irrévérencieuse et un brin obsessionnelle commence à traduire en arabe l'une des œuvres de ses romanciers préférés. Cheminant dans les rues, Aaliya se souvient ; de l'odeur de sa librairie, des conversations avec son amie Hannah, de ses lectures à la lueur de la bougie tandis que la guerre faisait rage, de la ville en feu, de l'imprévisibilité de Beyrouth.



Le quartier américain / Jabbour DOUAIHY

Sindbad, 2015 — traduit de l'arabe

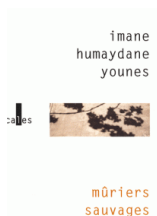
L'histoire contemporaine de la ville de Tripoli à travers le destin croisé de deux personnages, Abdel-Karim, enfant d'une grande famille de notables, et Ismaïl, né dans le quartier le plus pauvre de la ville, appelé le quartier américain.



Le Prophète / Khalil GIBRAN

Marabout, 2016

Le Prophète traite de manière simple et poétique des grands sujets qui habitent le cœur de l'homme : la liberté, l'amitié, l'amour, le don, les enfants, la mort, le travail, la parole, etc.



Mûriers sauvages / Īmān HŪMAYDĀN

Verticales-Phase deux, 2007 — traduit de l'arabe

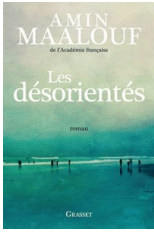
Mûriers sauvages est le livre initiatique de Sara, enfant druze élevée sous le joug d'un père-tyran, dans une magnanerie de la montagne libanaise. Tandis que les ouvrières dévident les cocons de soie, Sara remonte le fil de ses origines. Elle n'a de cesse de reconstituer l'image de sa mère, "la maudite", une femme trop libre, qui a quitté la propriété lorsque Sara avait trois ans. Mûriers sauvages est le roman d'une double métamorphose : celle d'une jeune femme qui finit par accepter son passé, celle d'une civilisation crépusculaire dont tes derniers liens traditionnels vont lâcher.



Orties / Vénus KHOURY-GHATA

Al Manar, 2011

Ce poème est extrait du recueil "Quelle est la nuit parmi les nuits" paru en 2004. Les éditions Al manar mettent en valeur ce très beau texte de Vénus Khoury-Ghata dans ce livre-objet illustré en page de couverture par la gravure estompée de Diane de Bournazel.



Les désorientés / Amin MAALOUF

Grasset, 2012

Les protagonistes du roman avaient été inséparables dans leur jeunesse, puis ils s'étaient dispersés, brouillés, perdus de vue. Ils se retrouvent à l'occasion de la mort de l'un d'eux. Les uns n'ont jamais voulu quitter leur pays natal, d'autres ont émigré vers les Etats-Unis, le Brésil ou la France. Et les voies qu'ils ont suivies les ont menés dans les directions les plus diverses. Qu'ont encore en commun l'hôtelière libertine, l'entrepreneur qui a fait fortune, ou le moine qui s'est retiré du monde pour se consacrer à la méditation ? Quelques réminiscences partagées, et une nostalgie incurable pour le monde d'avant.



Villa des femmes / Charif MAJDALANI

Éditions du Seuil, 2015

Tout sourit à Skandar Hayek. À la tête d'un négoce de tissu, il règne sur son usine, sur ses terres et sur son clan, malgré les nuages qui s'amoncellent sur le Liban en ce milieu des années 1960. Depuis la terrasse ensoleillée de la villa familiale où il passe le plus clair de son temps, le narrateur, qui est aussi le chauffeur et le confident du vieux Skandar, observe et raconte un âge d'or que rien ne semble devoir vraiment ternir. Mais les aléas de la vie vont bouleverser cet ordre que tous croyaient immuable et pousser les femmes à prendre les rênes du domaine.

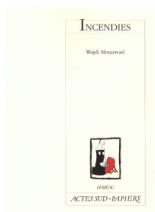


Histoire de la grande maison / Charif MAJDALANI

Editions du Seuil, 2005

Dans le Liban de la fin du XIX^e siècle, un homme doit fuir son village à la suite d'une obscure querelle. Repartant de rien, Wakim Nassar, le proscrit, va créer dans les environs de Beyrouth, à force d'audace et de volonté, des plantations d'orangers, fonder une

nombreuse famille, devenir un chef de clan, un " zaïm " craint et respecté. La Grande Maison qu'il fait construire au centre des vergers, que les gens admirent de loin, à Ayn Chir, est le symbole de sa gloire. Puis la Première Guerre mondiale, la maladie, les frasques d'un de ses fils auront raison de son éphémère empire. Les descendants de Wakim devront quitter, un à un, la Grande Maison qui menace ruine, et prendre les chemins de l'exil.



Incendies / Wajdi MOUAWAD

Actes sud, 2016

Lorsque le notaire Lebel lit aux jumeaux Jeanne et Simon le testament de leur mère Nawal, il réveille en eux l'incertaine histoire de leur naissance : qui fut leur père, et par quelle odysée ont-ils vu le jour loin du pays d'origine de leur mère ? En remettant à chacun une enveloppe, destinée l'une à ce père qu'ils croyaient mort et l'autre à leur frère dont ils ignoraient l'existence, il fait bouger les continents de leur douleur



Sous la tonnelle / Hyam YARED SCHOUCAIR

Sabine Wespieser, 2009

Pour garder vive la mémoire de sa grand-mère tout juste disparue, la narratrice se réfugie dans son boudoir. Elle y retrouve la fantaisie, la liberté et la générosité de la vieille dame qui, pendant toute la guerre du Liban, a refusé, malgré les objurgations de sa famille, de quitter sa maison et son jardin, situés sur la ligne de démarcation entre Beyrouth Est et Beyrouth Ouest. Veuve à trente-et-un ans, cette encore jeune femme d'origine arménienne avait décidé de consacrer sa vie aux autres, après avoir juré fidélité à son défunt mari. Pour sa petite-fille, en instance de divorce, déchirée entre sa quête de liberté et son besoin d'amour, elle était un point d'ancrage et un modèle inatteignable.



Liban

festival
< e s t
o u e s t >

8 > 16 OCT. 2016

DIE - DRÔME - FRANCE

26^e édition

LITTÉRATURE | CINÉMAS | SPECTACLES
DÉBATS | ATELIERS | EXPOSITIONS...

RENS. : 04 75 22 12 52 | WWW.EST-QUEST.COM

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

1 Rue de l'hôpital — 26800 Etoile-sur-Rhône

04.75.60.74.51 — bibliotheque@mairie-etoilesurhone.fr